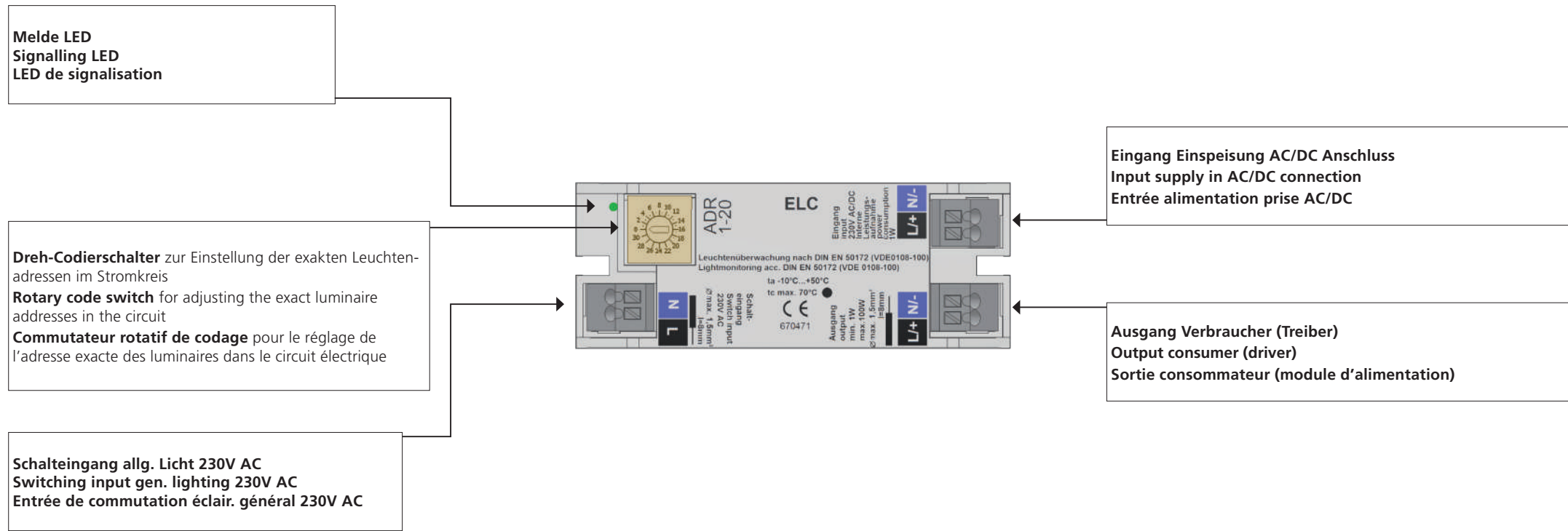


Anleitung ELC-Überwachungsbaustein  
 Instructions ELC – Monitoring Module  
 Instructions Module de surveillance – ELC



Art.-Nr. 670617



**Sicherheitshinweis**

Bitte beachten Sie vor Montage, Anschluss und Inbetriebnahme des ELC-Bausteins die Montageanweisung. Der ELC-Baustein ist nur bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben. Bei der Durchführung von Arbeiten am ELC-Baustein ist sicherzustellen, dass der ELC-Baustein spannungsfrei geschaltet ist.

**Safety notices**

Do observe the mounting instruction before the mounting, connection and commissioning of the ELC module. The ELC module is only to be operated for the purpose intended in an undamaged and flawless state. When working on the ELC module, ensure that it is de-energised.

**Consignes de sécurité**

Avant le montage, le raccordement et la mise en service du module ELC, veuillez tenir compte des instructions de montage. Le module ELC ne peut être exploité que conformément à l'usage prévu et s'il est intact et en parfait état de fonctionnement. Avant de réaliser des travaux sur le module ELC, vérifier que celui-ci est bien hors tension.

**Funktionsweise**

Der ELC-Baustein dient zur Steuerung und Überwachung von Sicherheits-/ Rettungszeichenleuchten und verfügt über einen Dreh-Codierschalter zum Einstellen der Leuchtenadressen (1-20) im Endstromkreis.

Separat gelieferte ELC-Bausteine sind im Auslieferungszustand auf Dauerschaltung (DS) eingestellt.

Bei bereits in Leuchten eingebauten ELC-Bausteinen werden diese bei der Auslieferung entsprechend der üblichen Funktion programmiert (Rettungszeichenleuchten = DS / Sicherheitsleuchten = BS). Eine spätere Änderung der Schaltungsart kann über die Zentrale\* vorgenommen werden. Es ist auch möglich über den ELC-Baustein die Leuchte im Stromkreis einzeln ein- und ausschalten.

Der ELC-Baustein verfügt außerdem über einen Schalteingang (230V AC), welcher für die Funktion geschaltete Dauerschaltung genutzt werden kann.

**Technische Daten**

Anschlussspannung	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Verlustleistung	< 0,5W
Anschlussleistung	1 bis 100W
Max. Leitungslänge (Module-Leuchte)	100m
Einbau in Leuchten Schutzklasse	1 und 2
Schutzart Gehäuse	IP20
Abmessungen (LxBxH in mm)	78x30x20 mm
Temperatur (t <sub>a</sub> )	-10°C bis +50°C (t <sub>c</sub> max = +70°C)
Leitungsquerschnitt	max. 1,5mm <sup>2</sup>

\* Zum Auslesen bzw. Ändern der Schaltungsart des ELC-Bausteins wird auf die entsprechende Betriebsanleitung der Zentrale verwiesen. Damit die Zentrale mit dem ELC-Baustein kommunizieren kann, muss sie mit der ELC-Übertragungstechnik ausgestattet sein.

**Function**

The ELC-module is for controlling and monitoring safety/exit sign luminaires and has a rotary code switch for adjusting the luminaire addresses (1-20) in the load circuit.

The separately supplied ELC modules are set to the maintained mode (MM) in the delivery state.

ELC modules already fitted in luminaires are programmed in keeping with the usual function when delivered (exit sign luminaires = MM/escape route luminaires = NMM). The main control unit\* can effect any subsequent change to the operation mode. The ELC module can also be used to individually switch on and off the luminaire in the circuit.

The ELC module also has a switching input (230V AC) which can be used for the switched maintained mode function.

**Technical specifications**

Supply voltage	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Loss output	< 0.5W
Connected load	1 to 100W
Max. line length (module-luminaire)	100m
Recessed in luminaires Protection Class	1 and 2
Protection type housing	IP20
Dimensions (LxWxH in mm)	78x30x20 mm
Temperature (t <sub>a</sub> )	-10°C to +50°C (t <sub>c</sub> max = +70°C)
Line cross-section	max. 1.5mm <sup>2</sup>

\* Your attention is directed to the corresponding operating manual of the main control unit for reading out and/or changing the ELC module operation mode. The ELC module needs to be equipped with the ELC- transmission technology for it to communicate with the main control unit.

**Mode de fonctionnement**

Le module ELC permet la commande et la surveillance de luminaires de secours / luminaires à pictogramme et dispose d'un commutateur rotatif de codage pour le réglage des adresses des luminaires (1-20) sur le circuit électrique terminal.

À la livraison, les modules ELC livrés séparément sont réglés sur un mode de fonctionnement permanent (MP).

En revanche, les modules ELC déjà intégrés dans les luminaires sont programmés à la livraison selon la fonction habituelle (luminaires à pictogramme (MP)/luminaires de sécurité (MS). Une modification du mode de fonctionnement peut être entreprise ultérieurement par l'intermédiaire de la centrale\*. Le module ELC permet également d'éteindre et d'allumer les luminaires du circuit électrique individuellement.

Le module ELC dispose en outre d'une entrée de commutation (230V AC) qui peut être utilisée pour le mode de fonctionnement permanent.

**Caractéristiques techniques**

Tension de raccordement	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Perte de puissance	< 0,5W
Puissance de raccordement	1 to 100W
Longueur de câble max. (module-luminaire)	100 m
Classe de protection en cas d'intégration dans les luminaires	1 et 2
Indice de protection boîtier	IP20
Dimensions (LxIxH en mm)	78x30x20 mm
Température (t <sub>a</sub> )	-10°C à +50°C (t <sub>c</sub> max = +70°C)
Section de câble	max. 1,5mm <sup>2</sup>

\* Pour consulter ou modifier le mode de fonctionnement du module ELC, se référer au manuel d'utilisation de la centrale. Afin que la centrale puisse communiquer avec le module ELC, elle doit être équipée du système de transmission ELC.

Technische Änderungen vorbehalten / Technical changes reserved / Sous réserve de modifications techniques

**Einstellungen**  
**Settings**  
**Réglages**

**Montage**

Der Einbauort des Bausteins ist gemäß der Vorgabe oder in Absprache mit dem Leuchtenhersteller zu wählen. Wichtig ist dabei, dass die zulässige Temperatur am Einbauort nicht überschritten wird. Eine Aussage über die EMV-Verträglichkeit im montierten Zustand kann nur in Verbindung mit der zugehörigen Leuchte gemacht werden. Bitte beachten Sie dazu die Hinweise des Herstellers der Leuchte oder des LED-Treibers.

Folgendes ist zu beachten:

- Netzinspeisung in der Leuchte kurzhalten,
- die Einspeisung nicht zu dicht am LED-Treiber oder dem Leuchtmittel vorbeiführen,
- die Einspeisung nicht zu dicht an den LED-Anschlussleitungen verlegen (Abstand min. 5 cm).

**Adressierung**

Die Einstellung der Leuchten Adresse wird über einen von außen gut zugänglichen Dreh-Codierschalter vorgenommen. Hierzu ist mit einem geeigneten Schraubendreher die gewünschte Adresse am Dreh-Codierschalter einzustellen. Um die Einzelüberwachung zu deaktivieren, stellen Sie die Adresse am Dreh-Codierschalter auf „0“. Die Schaltungsart (DS/BS) der Leuchte kann wie oben bereits beschrieben über die Zentrale\* geändert werden.

**Es ist unbedingt darauf zu achten, dass es innerhalb eines Endstromkreises nicht zur Doppelbelegung einer Adresse durch gleich eingestellte Dreh-Codierschalter kommt.**

**Mounting**

The place for installing the module is to be selected in keeping with the specification or in consultation with the luminaire manufacturer. It is important that the temperature permitted at the place of installation is not exceeded. Only in association with the luminaire concerned can a statement be made about EMC in the as-mounted state. Also make a note here of the information from the manufacturer of the luminaire or the LED driver.

Do note the following:

- Keep the mains supply in the luminaire brief,
- Do not direct the supply too closely to the LED driver or to the luminaire,
- Do not lay the supply too near to the connecting leads (min. 5 cm spacing).

**Adressing**

The luminaire address is set by a rotary code switch which externally is easily accessible. Here an appropriate screwdriver is to be used to set the required address at the rotary code switch. To deactivate the single luminaire monitoring, set the required address to "0" on the rotary code switch. As described above, the luminaire operation mode (MM/NMM) can be changed via the main control unit\*.

**Within a load circuit, it is imperative that an address is not assigned twice as a result of rotary code switches having the same setting.**

**Montage**

L'emplacement de montage du module doit être choisi en fonction des prescriptions du fabricant des luminaires ou en concertation avec lui. Ce faisant, il est essentiel que l'emplacement de montage ne dépasse pas la température admissible. Une information relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'état monté ne peut être donnée qu'en lien avec le luminaire concerné. Veuillez respecter les consignes du fabricant du luminaire ou du pilote LED.

Tenir compte de ce qui suit :

- maintenir l'alimentation secteur du luminaire aussi courte que possible,
- ne pas guider l'alimentation trop près du pilote LED ou de la lampe,
- ne pas poser l'alimentation trop près des câbles de raccordement de la LED (distance min. 5 cm).

**Adressage**

Le réglage de l'adresse d'un luminaire s'effectue par l'intermédiaire d'un commutateur rotatif de codage facilement accessible de l'extérieur. Pour cela, régler l'adresse souhaitée sur le commutateur rotatif de codage à l'aide d'un tournevis adapté. Pour désactiver la surveillance individuelle, définissez l'adresse sur « 0 » sur le commutateur rotatif de codage. Le mode de fonctionnement (DS/BS) du luminaire peut être modifié comme décrit ci-dessus par l'intermédiaire de la centrale\*.

**Il faut impérativement veiller à ce qu'une même adresse ne soit pas affectée deux fois au sein d'un circuit électrique en raison d'un réglage identique des commutateurs rotatifs de codage.**



**Programmierung der Schaltungsarten**  
**Programming of the wiring types**  
**Programmation des modes de commutation**

**Schaltungsarten**

**Dauerschaltung DS/Bereitschaftsschaltung BS** → Die Schaltungsart kann über die Zentrale\* geändert werden.

**Wiring types**

**Maintained mode MM/Non-maintained mode NMM** → The operation mode can be changed through the main control unit\*.

**Modes de commutation**

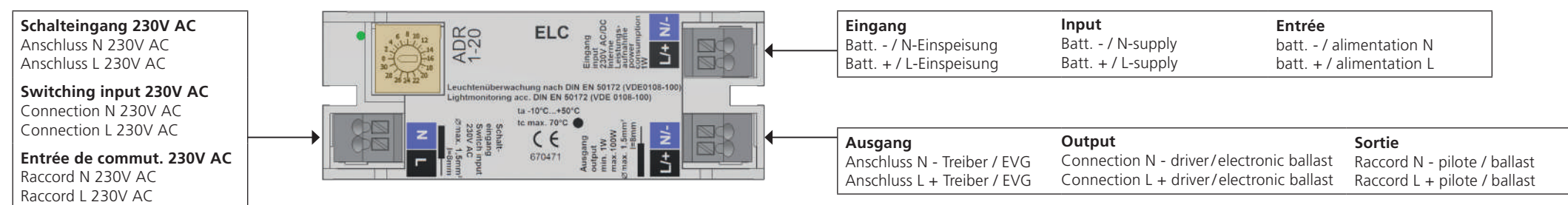
**Commutation permanente (MP)/Fonctionnement en veille (MS)** → Le mode de fonctionnement peut être modifié par l'intermédiaire de la centrale\*.



**Geschaltetes Dauerlicht (DLS)** → Die Leuchte wird in der Zentrale\* in Bereitschaftsschaltung programmiert.

**Switched maintained mode (SMM)** → The luminaire is programmed in the non-maintained mode in the main control unit\*.

**Commutation permanente commutée (CMP)** → Le luminaire est programmé dans la centrale\* en mode non-permanent.



Die **Sicherheitsleuchte** wird zusammen mit der Allgemeinbeleuchtung geschaltet, wenn an der Klemme „Schalteingang“ das AV-Netz anliegt.

Together with the general lighting, the **escape route luminaire** is actuated when the NPS mains is on hand at the „switching input“ terminal.

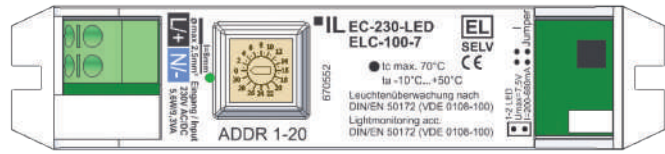
Le **luminaire de sécurité** est commuté en même temps que l'éclairage général si l'alimentation générale est reliée à la borne „entrée de commutation“.

\* Zum Auslesen bzw. Ändern der Schaltungsart des ELC-Bausteins wird auf die entsprechende Betriebsanleitung der Zentrale verwiesen. Damit die Zentrale mit dem ELC-Baustein kommunizieren kann, muss sie mit der ELC-Übertragungstechnik ausgestattet sein.

\* Your attention is directed to the corresponding operating manual of the main control unit for reading out and/or changing the ELC module operation mode. The ELC module needs to be equipped with the ELC-transmission technology for it to communicate with the main control unit.

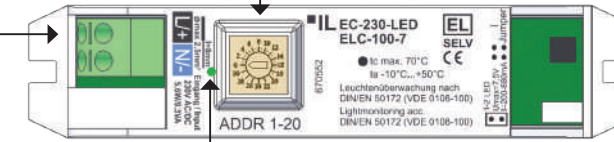
\* Pour consulter ou modifier le mode de fonctionnement du module ELC, se référer au manuel d'utilisation de la centrale. Afin que la centrale puisse communiquer avec le module ELC, elle doit être équipée du système de transmission ELC.

**Anleitung ELC Kombi - Überwachungsbaustein**  
**Instructions ELC combi - Monitoring Module**  
**Instructions Module de surveillance – ELC combi**



**Eingang Einspeisung AC/DC Anschluss**  
**Input supply in AC/DC connection**  
**Entrée alimentation prise AC/DC**

**Dreh-Codierschalter zur Einstellung der exakten Leuchtenadressen im Stromkreis**  
**Rotary code switch for adjusting the exact luminaire addresses in the circuit**  
**Commutateur rotatif de codage pour le réglage de l'adresse exacte des luminaires dans le circuit électrique**



**Melde LED**  
**Signalling LED**  
**LED de signalisation**



Art.-Nr. 670604



**Sicherheitshinweis**

**Bitte beachten Sie vor Montage, Anschluss und Inbetriebnahme des ELC-Bausteins die Montageanweisung. Der ELC-Baustein ist nur bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben. Bei der Durchführung von Arbeiten am ELC-Baustein ist sicherzustellen, dass der ELC-Baustein spannungsfrei geschaltet ist.**

**Safety notices**

**Do observe the mounting instruction before the mounting, connection and commissioning of the ELC module. The ELC module is only to be operated for the purpose intended in an undamaged and flawless state. When working on the ELC module, ensure that it is de-energised.**

**Consignes de sécurité**

**Avant le montage, le raccordement et la mise en service du module ELC, veuillez tenir compte des instructions de montage. Le module ELC ne peut être exploité que conformément à l'usage prévu et s'il est intact et en parfait état de fonctionnement. Avant de réaliser des travaux sur le module ELC, vérifier que celui-ci est bien hors tension.**

**Funktionsweise**

Der ELC-Baustein dient zur Steuerung und Überwachung von Sicherheits-/ Rettungszeichenleuchten und verfügt über einen Dreh-Codierschalter zum Einstellen der Leuchtenadressen (1-20) im Endstromkreis.

Separat gelieferte ELC-Kombi Bausteine sind im Auslieferungszustand auf Dauer-schaltung eingestellt.

Bei bereits in Leuchten eingebauten ELC-Bausteinen werden diese bei der Auslieferung entsprechend der üblichen Funktion programmiert (Rettungs-zeichenleuchten = DS / Sicherheitsleuchten = BS). Eine spätere Änderung der Schaltungsart kann über die Zentrale\* vorgenommen werden. Es ist auch möglich über den ELC-Baustein die Leuchte im Stromkreis einzeln ein- und ausschalten.

**Technische Daten**

Anschlussspannung	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Verlustleistung	< 1,5W
Abmessungen (LxBxH in mm)	110x23x22 mm
Temperatur (t <sub>a</sub> )	-10°C bis +50°C (t <sub>c</sub> max = +70°C)
Leitungsquerschnitt	max. 2,5 mm <sup>2</sup>

\* Zum Auslesen bzw. Ändern der Schaltungsart des ELC-Bausteins wird auf die entsprechende Betriebsanleitung der Zentrale verwiesen. Damit die Zentrale mit dem ELC-Baustein kommunizieren kann, muss sie mit der ELC-Übertragungstechnik ausgestattet sein.

**Function**

The ELC-module is for controlling and monitoring safety/exit sign luminaires and has a rotary code switch for adjusting the luminaire addresses (1-20) in the load circuit.

The separately supplied ELC modules are set to the maintained mode (MM) in the delivery state.

ELC modules already fitted in luminaires are programmed in keeping with the usual function when delivered (exit sign luminaires = MM/escape route luminaires = NMM). The main control unit\* can effect any subsequent change to the operation mode.

The ELC module can also be used to individually switch on and off the luminaire in the circuit.

**Technical specifications**

Supply voltage	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Loss output	< 1.5W
Dimensions (LxWxH in mm)	110x23x22 mm
Temperature (t <sub>a</sub> )	-10°C to +50°C (t <sub>c</sub> max = +70°C)
Line cross-section	max. 2.5 mm <sup>2</sup>

\* Your attention is directed to the corresponding operating manual of the main control unit for reading out and/or changing the ELC module operation mode. The ELC module needs to be equipped with the ELC- transmission technology for it to communicate with the main control unit.

**Mode de fonctionnement**

Le module ELC permet la commande et la surveillance de luminaires de secours / luminaires à pictogramme et dispose d'un commutateur rotatif de codage pour le réglage des adresses des luminaires (1-20) sur le circuit électrique terminal.

À la livraison, les modules ELC livrés séparément sont réglés sur un mode de fonctionnement permanent (MP).

En revanche, les modules ELC déjà intégrés dans les luminaires sont programmés à la livraison selon la fonction habituelle (luminaires à pictogramme (MP)/luminaires de sécurité (MS). Une modification du mode de fonctionnement peut être entreprise ultérieurement par l'intermédiaire de la centrale\*. Le module ELC permet également d'éteindre et d'allumer les luminaires du circuit électrique individuellement.

**Caractéristiques techniques**

Tension de raccordement	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Perte de puissance	< 1,5W
Dimensions (LxIxH in mm)	110x23x22 mm
Température (t <sub>a</sub> )	-10°C à +50°C (t <sub>c</sub> max = +70°C)
Section de câble	max. 2,5 mm <sup>2</sup>

\* Pour consulter ou modifier le mode de fonctionnement du module ELC, se référer au manuel d'utilisation de la centrale. Afin que la centrale puisse communiquer avec le module ELC, elle doit être équipée du système de transmission ELC.



**Einstellungen**  
**Settings**  
**Réglages**

**Montage**



Der Einbauort des Bausteins ist gemäß der Vorgabe oder in Absprache mit dem Leuchtenhersteller zu wählen. Wichtig ist dabei, dass die zulässige Temperatur am Einbauort nicht überschritten wird. Eine Aussage über die EMV-Verträglichkeit im montierten Zustand kann nur in Verbindung mit der zugehörigen Leuchte gemacht werden. Bitte beachten Sie dazu die Hinweise des Herstellers der Leuchte oder des LED-Treibers.

Folgendes ist zu beachten:

- Netzinspeisung in der Leuchte kurzhalten,
- die Einspeisung nicht zu dicht am LED-Treiber oder dem Leuchtmittel vorbeiführen,
- die Einspeisung nicht zu dicht an den LED-Anschlussleitungen verlegen (Abstand min. 5 cm).

**Adressierung**

Die Einstellung der Leuchten Adresse wird über einen von außen gut zugänglichen Dreh-Codierschalter vorgenommen. Hierzu ist mit einem geeigneten Schraubendreher die gewünschte Adresse am Dreh-Codierschalter einzustellen. Um die Einzelüberwachung zu deaktivieren, stellen Sie die Adresse am Dreh-Codierschalter auf „0“. Die Schaltungsart (DS/BS) der Leuchte kann wie oben bereits beschrieben über die Zentrale\* geändert werden.



Es ist unbedingt darauf zu achten, dass es innerhalb eines Endstromkreises nicht zur Doppelbelegung einer Adresse durch gleich eingestellte Dreh-Codierschalter kommt.

**Schaltungsart**

**Dauerschaltung DS/Bereitschaftsschaltung BS** → Die Schaltungsart kann über die Zentrale\* geändert werden.

**Mounting**



The place for installing the module is to be selected in keeping with the specification or in consultation with the luminaire manufacturer. It is important that the temperature permitted at the place of installation is not exceeded. Only in association with the luminaire concerned can a statement be made about EMC in the as-mounted state. Also make a note here of the information from the manufacturer of the luminaire or the LED driver.

Do note the following:

- Keep the mains supply in the luminaire brief,
- Do not direct the supply too closely to the LED driver or to the luminaire,
- Do not lay the supply too near to the connecting leads (min. 5 cm spacing).

**Adressing**

The luminaire address is set by a rotary code switch which externally is easily accessible. Here an appropriate screwdriver is to be used to set the required address at the rotary code switch. To deactivate the single luminaire monitoring, set the required address to "0" on the rotary code switch. As described above, the luminaire operation mode (MM/NMM) can be changed via the main control unit\*.



Within a load circuit, it is imperative that an address is not assigned twice as a result of rotary code switches having the same setting.

**Wiring type**

**Maintained mode MM/Non-maintained mode NMM** → The operation mode can be changed through the main control unit\*.

**Montage**



L'emplacement de montage du module doit être choisi en fonction des prescriptions du fabricant des luminaires ou en concertation avec lui. Ce faisant, il est essentiel que l'emplacement de montage ne dépasse pas la température admissible. Une information relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'état monté ne peut être donnée qu'en lien avec le luminaire concerné. Veuillez respecter les consignes du fabricant du luminaire ou du pilote LED.

Tenir compte de ce qui suit :

- maintenir l'alimentation secteur du luminaire aussi courte que possible,
- ne pas guider l'alimentation trop près du pilote LED ou de la lampe,
- ne pas poser l'alimentation trop près des câbles de raccordement de la LED (distance min. 5 cm).

**Adressage**

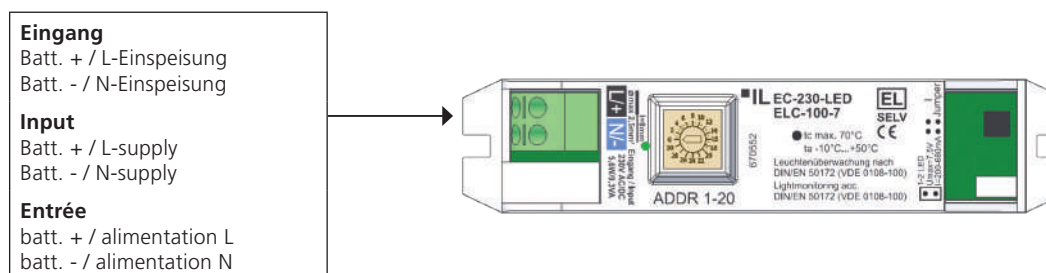
Le réglage de l'adresse d'un luminaire s'effectue par l'intermédiaire d'un commutateur rotatif de codage facilement accessible de l'extérieur. Pour cela, régler l'adresse souhaitée sur le commutateur rotatif de codage à l'aide d'un tournevis adapté. Pour désactiver la surveillance individuelle, définissez l'adresse sur « 0 » sur le commutateur rotatif de codage. Le mode de fonctionnement (DS/BS) du luminaire peut être modifié comme décrit ci-dessus par l'intermédiaire de la centrale\*.



Il faut impérativement veiller à ce qu'une même adresse ne soit pas affectée deux fois au sein d'un circuit électrique en raison d'un réglage identique des commutateurs rotatifs de codage.

**Modes de commutation**

**Commutation permanente (MP)/ Fonctionnement en veille (MS)** → Le mode de fonctionnement peut être modifié par l'intermédiaire de la centrale\*.

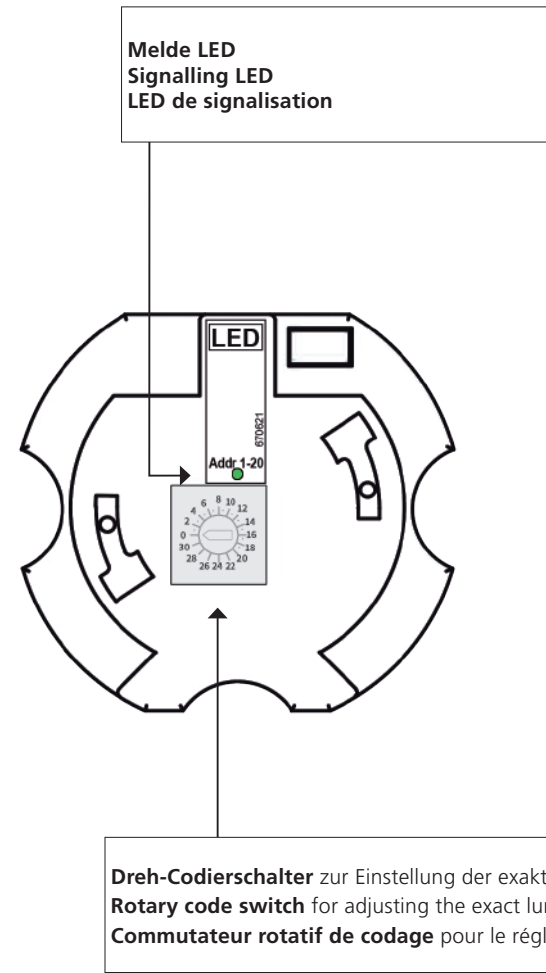
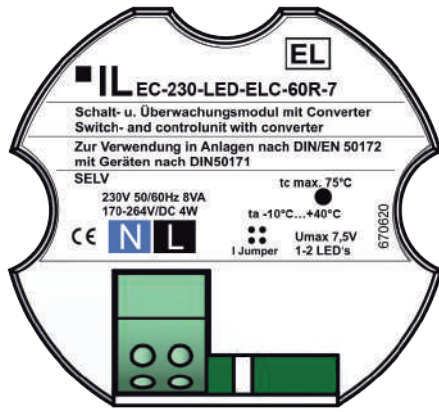


\* Zum Auslesen bzw. Ändern der Schaltungsart des ELC-Bausteins wird auf die entsprechende Betriebsanleitung der Zentrale verwiesen. Damit die Zentrale mit dem ELC-Baustein kommunizieren kann, muss sie mit der ELC-Übertragungstechnik ausgestattet sein.

\* Your attention is directed to the corresponding operating manual of the main control unit for reading out and/or changing the ELC module operation mode. The ELC module needs to be equipped with the ELC- transmission technology for it to communicate with the main control unit.

\* Pour consulter ou modifier le mode de fonctionnement du module ELC, se référer au manuel d'utilisation de la centrale. Afin que la centrale puisse communiquer avec le module ELC, elle doit être équipée du système de transmission ELC.

Anleitung ELC Kombi 60R-7 – Überwachungsbaustein  
 Instructions ELC combi 60R-7 – Monitoring Module  
 Instructions Module de surveillance – ELC combi 60R-7



Eingang Einspeisung AC/DC Anschluss  
 Input supply in AC/DC connection  
 Entrée alimentation prise AC/DC

Melde LED  
 Signalling LED  
 LED de signalisation

Dreh-Codierschalter zur Einstellung der exakten Leuchtenadressen im Stromkreis  
 Rotary code switch for adjusting the exact luminaire addresses in the circuit  
 Commutateur rotatif de codage pour le réglage de l'adresse exacte des luminaires dans le circuit électrique



Art.-Nr. 670628



**Sicherheitshinweis**

Bitte beachten Sie vor Montage, Anschluss und Inbetriebnahme des ELC-Bausteins die Montageanweisung. Der ELC-Baustein ist nur bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben. Bei der Durchführung von Arbeiten am ELC-Baustein ist sicherzustellen, dass der ELC-Baustein spannungsfrei geschaltet ist.

**Safety notices**

Do observe the mounting instruction before the mounting, connection and commissioning of the ELC module. The ELC module is only to be operated for the purpose intended in an undamaged and flawless state. When working on the ELC module, ensure that it is de-energised.

**Consignes de sécurité**

Avant le montage, le raccordement et la mise en service du module ELC, veuillez tenir compte des instructions de montage. Le module ELC ne peut être exploité que conformément à l'usage prévu et s'il est intact et en parfait état de fonctionnement. Avant de réaliser des travaux sur le module ELC, vérifiez que celui-ci est bien hors tension.

**Funktionsweise**

Der ELC-Baustein dient zur Steuerung und Überwachung von Sicherheits-/ Rettungszeichenleuchten und verfügt über einen Dreh-Codierschalter zum Einstellen der Leuchtenadressen (1-20) im Endstromkreis.

Separat gelieferte ELC-Kombi Bausteine sind im Auslieferungszustand auf Dauer-schaltung eingestellt.

Bei bereits in Leuchten eingebauten ELC-Bausteinen werden diese bei der Auslieferung entsprechend der üblichen Funktion programmiert (Rettungs-zeichenleuchten = DS / Sicherheitsleuchten = BS). Eine spätere Änderung der Schaltungsart kann über die Zentrale\* vorgenommen werden. Es ist auch möglich über den ELC-Baustein die Leuchte im Stromkreis einzeln ein- und ausschalten.

**Technische Daten**

Anschlussspannung	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Verlustleistung	< 2,6W
Abmessungen (LxBxH in mm)	57,3x52,8x24,4 mm
Temperatur (t <sub>a</sub> )	-10°C bis +40°C (t <sub>c</sub> max = +75°C)
Leitungsquerschnitt	max. 2,5 mm <sup>2</sup>

\* Zum Auslesen bzw. Ändern der Schaltungsart des ELC-Bausteins wird auf die entsprechende Betriebsanleitung der Zentrale verwiesen. Damit die Zentrale mit dem ELC-Baustein kommunizieren kann, muss sie mit der ELC-Übertragungstechnik ausgestattet sein.

**Function**

The ELC-module is for controlling and monitoring safety/exit sign luminaires and has a rotary code switch for adjusting the luminaire addresses (1-20) in the load circuit.

The separately supplied ELC modules are set to the maintained mode (MM) in the delivery state.

ELC modules already fitted in luminaires are programmed in keeping with the usual function when delivered (exit sign luminaires = MM/escape route luminaires = NMM). The main control unit\* can effect any subsequent change to the operation mode.

The ELC module can also be used to individually switch on and off the luminaire in the circuit.

**Technical specifications**

Supply voltage	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Loss output	< 2.6W
Dimensions (LxWxH in mm)	57,3x52,8x24,4 mm
Temperature (t <sub>a</sub> )	-10°C to +40°C (t <sub>c</sub> max = +75°C)
Line cross-section	max. 2.5 mm <sup>2</sup>

\* Your attention is directed to the corresponding operating manual of the main control unit for reading out and/or changing the ELC module operation mode. The ELC module needs to be equipped with the ELC- transmission technology for it to communicate with the main control unit.

**Mode de fonctionnement**

Le module ELC permet la commande et la surveillance de luminaires de secours / luminaires à pictogramme et dispose d'un commutateur rotatif de codage pour le réglage des adresses des luminaires (1-20) sur le circuit électrique terminal.

À la livraison, les modules ELC livrés séparément sont réglés sur un mode de fonctionnement permanent (MP).

En revanche, les modules ELC déjà intégrés dans les luminaires sont programmés à la livraison selon la fonction habituelle (luminaires à pictogramme (MP)/luminaires de sécurité (MS). Une modification du mode de fonctionnement peut être entreprise ultérieurement par l'intermédiaire de la centrale\*. Le module ELC permet également d'éteindre et d'allumer les luminaires du circuit électrique individuellement.

**Caractéristiques techniques**

Tension de raccordement	220V – 240V, 50/60 Hz 176 – 275V DC
Perte de puissance	< 2,6W
Dimensions (LxIxH en mm)	57,3x52,8x24,4 mm
Température (t <sub>a</sub> )	-10°C à +40°C (t <sub>c</sub> max = +75°C)
Section de câble	max. 2,5 mm <sup>2</sup>

\* Pour consulter ou modifier le mode de fonctionnement du module ELC, se référer au manuel d'utilisation de la centrale. Afin que la centrale puisse communiquer avec le module ELC, elle doit être équipée du système de transmission ELC.

**Einstellungen**  
**Settings**  
**Réglages**

**Montage**



Der Einbauort des Bausteins ist gemäß der Vorgabe oder in Absprache mit dem Leuchtenhersteller zu wählen. Wichtig ist dabei, dass die zulässige Temperatur am Einbauort nicht überschritten wird. Eine Aussage über die EMV-Verträglichkeit im montierten Zustand kann nur in Verbindung mit der zugehörigen Leuchte gemacht werden. Bitte beachten Sie dazu die Hinweise des Herstellers der Leuchte oder des LED-Treibers.

Folgendes ist zu beachten:

- Netzeinspeisung in der Leuchte kurzhalten,
- die Einspeisung nicht zu dicht am LED-Treiber oder dem Leuchtmittel vorbeiführen,
- die Einspeisung nicht zu dicht an den LED-Anschlussleitungen verlegen (Abstand min. 5 cm).

**Adressierung**

Die Einstellung der Leuchten Adresse wird über einen von außen gut zugänglichen Dreh-Codierschalter vorgenommen. Hierzu ist mit einem geeigneten Schraubendreher die gewünschte Adresse am Dreh-Codierschalter einzustellen. Um die Einzelüberwachung zu deaktivieren, stellen Sie die Adresse am Dreh-Codierschalter auf „0“. Die Schaltungsart (DS/BS) der Leuchte kann wie oben bereits beschrieben über die Zentrale\* geändert werden.



Es ist unbedingt darauf zu achten, dass es innerhalb eines Endstromkreises nicht zur Doppelbelegung einer Adresse durch gleich eingestellte Dreh-Codierschalter kommt.

**Schaltungsart**

**Dauerschaltung DS/Bereitschaftsschaltung BS** → Die Schaltungsart kann über die Zentrale\* geändert werden.

\* Zum Auslesen bzw. Ändern der Schaltungsart des ELC-Bausteins wird auf die entsprechende Betriebsanleitung der Zentrale verwiesen. Damit die Zentrale mit dem ELC-Baustein kommunizieren kann, muss sie mit der ELC-Übertragungstechnik ausgestattet sein.

**Mounting**



The place for installing the module is to be selected in keeping with the specification or in consultation with the luminaire manufacturer. It is important that the temperature permitted at the place of installation is not exceeded. Only in association with the luminaire concerned can a statement be made about EMC in the as-mounted state. Also make a note here of the information from the manufacturer of the luminaire or the LED driver.

Do note the following:

- Keep the mains supply in the luminaire brief,
- Do not direct the supply too closely to the LED driver or to the luminaire,
- Do not lay the supply too near to the connecting leads (min. 5 cm spacing).

**Adressing**

The luminaire address is set by a rotary code switch which externally is easily accessible. Here an appropriate screwdriver is to be used to set the required address at the rotary code switch. To deactivate the single luminaire monitoring, set the required address to "0" on the rotary code switch. As described above, the luminaire operation mode (MM/NMM) can be changed via the main control unit\*.



Within a load circuit, it is imperative that an address is not assigned twice as a result of rotary code switches having the same setting.

**Wiring type**

**Maintained mode MM/Non-maintained mode NMM** → The operation mode can be changed through the main control unit\*.

\* Your attention is directed to the corresponding operating manual of the main control unit for reading out and/or changing the ELC module operation mode. The ELC module needs to be equipped with the ELC-transmission technology for it to communicate with the main control unit.

**Montage**



L'emplacement de montage du module doit être choisi en fonction des prescriptions du fabricant des luminaires ou en concertation avec lui. Ce faisant, il est essentiel que l'emplacement de montage ne dépasse pas la température admissible. Une information relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) à l'état monté ne peut être donnée qu'en lien avec le luminaire concerné. Veuillez respecter les consignes du fabricant du luminaire ou du pilote LED.

Tenir compte de ce qui suit :

- maintenir l'alimentation secteur du luminaire aussi courte que possible,
- ne pas guider l'alimentation trop près du pilote LED ou de la lampe,
- ne pas poser l'alimentation trop près des câbles de raccordement de la LED (distance min. 5 cm).

**Adressage**

Le réglage de l'adresse d'un luminaire s'effectue par l'intermédiaire d'un commutateur rotatif de codage facilement accessible de l'extérieur. Pour cela, régler l'adresse souhaitée sur le commutateur rotatif de codage à l'aide d'un tournevis adapté. Pour désactiver la surveillance individuelle, définissez l'adresse sur « 0 » sur le commutateur rotatif de codage. Le mode de fonctionnement (DS/BS) du luminaire peut être modifié comme décrit ci-dessus par l'intermédiaire de la centrale\*.



Il faut impérativement veiller à ce qu'une même adresse ne soit pas affectée deux fois au sein d'un circuit électrique en raison d'un réglage identique des commutateurs rotatifs de codage.

**Modes de commutation**

**Commutation permanente (MP)/ Fonctionnement en veille (MS)** → Le mode de fonctionnement peut être modifié par l'intermédiaire de la centrale\*.

\* Pour consulter ou modifier le mode de fonctionnement du module ELC, se référer au manuel d'utilisation de la centrale. Afin que la centrale puisse communiquer avec le module ELC, elle doit être équipée du système de transmission ELC.

**Eingang**  
Batt. + / L-Einspeisung  
Batt. - / N-Einspeisung

**Input**  
Batt. + / L-supply  
Batt. - / N-supply

**Entrée**  
batt. + / alimentation L  
batt. - / alimentation N

